

سُرَاطُ امْتِزَا

ولایاتده ودرسمادته محل
اقامتارینه کوندلک اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایانی ۴۰
غروشدن اداره خانه دن
النقی اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایانی ۳۰ غروشدن
آپونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچتی نومردون
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایانی اولارق قید
اولور .

سَمْعَةُ مَالِكِ بْنِ نَبِيْهِ

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مخد رضا
افندی نامه مراجعت
اولفیلدر درج اولفیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جعه دن ماعدا
هرکون آچقدور .

مقالات علمیه و فنیة نك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك تجلیگاه آثار در

Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نومرو ۵۶

سر محرردی : سامح

نسخه سی ۵ ♦ پاره در



« هندستان وقایع » جنرال وستماقوتک قومانداسنده بولتان اوتوز آلنئی شقیس آلائیله قوماندان هاروتونه نك آسان جوارنده سارقوتوله مغلوبیتلری
La retraite des Northomptons et du 36^{ème} Sikhs sous le commandement de Général Westmacott sous le Nullah, après l'assaut
de Saran Sar Kotol.

لانه لرد طيور هب خاموش
صبيحه حاصي ايدرلر كوش
درملر ناله زن . . دكن پر جوش

هرشي اندوهناك هجر بهار
قيوت انكيز هر طرف هر بار

اي ! حزين بي همال تر هستكاه
سنسك آلام قلبه آكاه
سكا باقدقچه جوقی ايتسم آه

كلبور ياده اوورد جمال
آرتيور دلداه اضطراب و مال

فصل اول بهار ده دلدار
گاه سنده ايدردی كشت و گذار
سكا روجم صوراردی لیل و نهار
عشق ده دایر درین درین شلر

شمدی بيلم نه دن سكوت ايلر !؟

تير جوريله سينه نه زمان
آچسه يازه او مهلقا جانان

سكا سويلردم ايلوب افغان
ايتديكم آه زاری ديكلردك

منائر اولوب ده ايكلردك
شمدليك الوداع اي طاعغر

اي قير ، اي منظري كوزل باغر
كه باقچه سزه كوكل اغر

شايد اول بهار قالمز ايسه

بني ياد ايليك طونك ماتم

محي الدين

— o o o —

نثر
بر اشتقادنامه جواب تسليميت

— مکتوب پارچه ی —

مجرد مکرم استادك ناودان قلتر زبانه
درد آيدن بري — شدت کرماسيله بالتخير
اوله جق ؟ ! — تکاتف ايدرک جريان
طيميسنه خال طاري اولان جويسار
فصاحتک روان اولسنه ياردم ايدم چک
صورتده قلمه آلوبده بزم دانشوريلرينه
رفع و اسرا ايتديکم استيضاحنامه لمدم
بنجه منتظر اولان نتيجه تماميله حاصل
اولدی؛ اونهار فيضافيض بلاغتک پرورده

ايدوبده آره صره ايشار ايتديکي ائمار
خوشگوار عرفان کاليله اقطاف ايدلدی .

بناء عليه مقصودينه نائل اولان هر
فرد اما پرورکي بوتلميدني اقتدار دخايشه

بوکون اعلان فخر و مسار ايتکله ذوقياب
شادی لايتساهي بولبورم . اوت بکم !

ذات عاليلری درت آيدن بري اختيار خوشی
بيوردیکيز . بوسکوت عيقک اسکی ولوله

خروشانه تحولی ، بو ظلمت يلدل مائلک
اسکی نورانيت ديدنه فروزه نقابي ، مجرا سندن

صورنا انحراف ايتش کي کورنسان اونهر
مواج اديک حاصل قديمه رجوعی ، حاصلی

اوفکر جوال وجوشاک بکي باشند اسکی
جودتيله نجايسی نيم ايجون شندله مطلوب

و مانتم ایدی .

ايشته بوکا موفق اولدم و بوبله لکله
درد آياق ضايعاتمی ايکی دفعه ده تضمين

ايتش ، جبر مافات نام ايامش بولندم .
مقصود يکانه کترانم محترم استادک اننازک ،

اک سهل الاهتزاز تنسه طوقونورق اونار
آهنکداردن چيقه جق بایک مستی فزای

ادبی طويه طويه ديکله مک ایدی . ديکلدم .
نشوء ياب اولدم . سرمست معرفت اولدم .

يالكيز بر تعبيرک — ولو فرضيات
طريقيله اولسون — اويولده تنقيد بيورلش

اولسنی هيچ ده آرزو ايتديکي کتم ايدم .
ميه رک اوتعيره دایر ايکی سطر جق معرو-

ضانده بولونق ايجون مساعدۀ عليه لری
رجايه قرار ویردم . (اک کزیده بر جريدۀ

ادبييه نك صحفيلرينه پيرایش ويره چک
معاليی جامع) مائنده کي چله لره و الهانه ،

مادحانه ، مفتونانه برمه قاله چک شکلی آتش
اولان او عريضه مک — حتی وادی مدحه

بر آزاريلری کيدلديکسنه ذاهب اوله ذق ،
هرکلدن ايتش درلو مال چيقارمق شانندن

اولان استاد طرفندن غلو معنائی چيقا-
رلسون و ياخود حس ناز کترين محويتلری

زحمدر اولسون صايفيسيله مدحيه نامه مده
اختيار ايجاز بيله ايتديکم حالده — اوت

او عريضه مک اوچله لرينه بالمقابله ویريلن

جواب نه اولسه اي ! « اوشمندن تعمیری
نراکت ادبييه دن زياده متجلی اولديکيزی

بيسلديکم داب ادبکزه نه درجه آقپیری
دوشمشدر ! « جمله تويخ آمیزی و بر آز

آشاغیده « بوندن مقصدکيز مخطاطبکيزک
يازدیني جوابنامه مک صرف ترهات قبلندن

اولديني ايجون بهوده زحمت چکلش کي بر
معنا چيقارمق ايسه والخ . . . » عبارة

فرضييه اولديني ديدۀ آتارله کورلشدر .
نقد سرزنشکار سکيز !

برکت ویرسون که انصف بيورلشده
بر آزار اشاغیده « بک بزه مکتوب يازماردی

اما فصل اولدی ده اوشمندن بو قدر شیئی
يازدی والخ . . . » جمله تسليت آوريله بدایۀ

تحليل بيورلوق ايسيتيان او آغیر بار غفلت
— طبعاً تفلسه نازکجه يارادلش اولان —

دوش مسئوليتمدن بالاخره رفع بيورلشدر .
افقدم ! شوراسی شمدی به قدر معلوم

بيورلش اولوق کرکدرکه هر طالع ، باخصوص
ذات عاليلری کي بر دایای عرفانه قارشى

ساحۀ مناظر مده :

آن نمى باشم که روز جنگ بيني پشت من
آن منم کاندريان خاک و خون بيني سري

فخريه سيله متفاخر اولانلاردن اولما مقاله
مفتخرم ، بالعکس بو مطيع مخطاطبکيز او

تلميذلردنم که استادلر نك دائماً سوزلری
ديكلر و آنلرک اظهارات و وصايات خیر

خواهانلری بر حس مسرتکاری مستثنا
ايله تاقی ايلرم . اما مغلوب اولورمشم ؛ نه

ککرك ؟ روز جنگده شائلي بر مغلوب
— قدر آشنایان جنگ آزمایان نزدند —

بر ذکر جيله مده کيب استحقاق ايدم من ؟
باقی دست دانشور يلرينه تلمیذانه بر

بوسۀ تسليميت قوندورور و راه ترقی
وتلمذده اکتساب فيض و رفعت ساعی

بولوروم .

دوقنور بافره لی

ياقو